



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/11
16 January 2006

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Куриitiba, Бразилия, 13-17 марта 2006 года

Пункт 13 предварительной повестки дня*

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ (СТАТЬЯ 30)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 30 Протокола по биобезопасности говорится о вспомогательных органах, в частности, в ней указывается, что любой вспомогательный орган, учрежденный Конвенцией или в ее рамках, может в соответствии с решением Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, оказывать услуги Протоколу, и в этом случае Совещание Сторон определяет те функции, которые должен выполнять данный орган.

2. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, на своем первом совещании приняла решение BS-I/12 относительно среднесрочной программы работы и постановила, что третье совещание, возможно, обсудит вопрос о вспомогательных органах (пункт 5 (с) приложения), а именно, проведет:

(a) рассмотрение вопроса о необходимости создания того или иного вспомогательного органа Конвенции для обслуживания Протокола и определение функций данного органа в соответствии с пунктом 1 статьи 30 Протокола;

(b) рассмотрение вопроса о необходимости создания дополнительных вспомогательных органов для обеспечения более эффективного осуществления Протокола.

3. На том же первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, в пункте 2 решения BS-I/11 относительно рассмотрения других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (например, пункта 4

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1.

статьи 29), постановила принять к рассмотрению на своем третьем совещании вопрос о необходимости назначения или учреждения постоянного вспомогательного органа для предоставления Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, своевременных консультаций по научным и техническим вопросам, возникающим в связи с осуществлением Протокола.

4. На своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, в решении BS-II/14 относительно других научно-технических вопросов, решение которых может быть необходимо для эффективного осуществления Протокола:

(a) сослалась на пункт 2 решения BS-I/11;

(b) признала, что рассмотрение вопросов оценки рисков и регулирования рисков будет осуществляться на постоянной основе по мере возникновения конкретных вопросов, включая (но, не ограничиваясь им) сотрудничество в области идентификации живых измененных организмов и признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, как это предусмотрено в пункте 5 статьи 16;

(c) предложила Сторонам и другим правительствам представить Исполнительному секретарю, наряду с промежуточными национальными докладами в рамках Протокола, которые будут представлены в соответствии с решением BS-I/9, мнения относительно необходимости назначения или создания постоянного вспомогательного органа, предоставляющего Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, своевременные рекомендации по научно-техническим вопросам, возникающим в связи с осуществлением Протокола, включая оценку рисков и регулирование рисков, а также мнения относительно характера такого органа в случае его создания и конкретных вопросов, решаемых им, таких как вопросы, связанные с пунктом 5 статьи 16, для включения данных мнений в сводный доклад, который будет рассмотрен на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

5. В ответ на эту просьбу были получены материалы от следующих Сторон, других правительств и организаций: Европейского сообщества и его государств-членов, Новой Зеландии, Норвегии; Аргентины, Канады, Соединенных Штатов Америки; и Глобальной промышленной коалиции. Материалы от Норвегии были представлены как часть промежуточного национального доклада, а материалы от всех других - в дополнение к промежуточным национальным докладам. Полные тексты поступивших материалов сведены воедино в одном из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/7).

6. В разделе II настоящей записки обобщены вопросы, поднятые в представленных материалах, а в разделе III приводится рекомендация относительно вариантов рассмотрения данных вопросов Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

II. ОБОБЩЕНИЕ МНЕНИЙ

7. Во всех представленных материалах, кроме одного, высказывается мнение, что на этом этапе создание вспомогательного органа для предоставления Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, консультаций по научным и техническим вопросам, не оправдано. В обоснование такой позиции выдвигаются следующие конкретные аргументы (подробно см. полные тексты представленных материалов):

(а) в приложении III к Протоколу содержится достаточный объем рекомендаций, и они не требуют комментариев (один материал);

(b) каждая Сторона может создать свой собственный научный орган для оценки и снижения рисков, связанных с живыми измененными организмами (один материал);

(c) уже существуют организации, занимающиеся оценкой научных и технических вопросов по тематике живых измененных организмов (четыре материала);

(d) более целесообразным вариантом является создание специальных органов с ограниченным по времени мандатом для решения конкретных научных и технических вопросов по мере их возникновения (два материала);

(e) создание постоянного вспомогательного органа может повлечь за собой значительные материальные последствия (три материала), и его содержание, возможно, окажется не столь рентабельным по сравнению с действующей в настоящее время практикой назначения более специализированных групп для решения конкретных вопросов (один материал).

8. В трех материалах выражается мнение, что вариант создания вспомогательного органа мог бы быть рассмотрен в будущем, но в настоящее время для этого нет оснований. В одном из этих материалов отмечается, что Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее третьем совещании следует учесть опыт специальной группы технических экспертов, которая заседала или соберется накануне запланированного третьего совещания, и также принять во внимание любые уроки, усвоенные из деятельности Специальной рабочей группы открытого состава по рассмотрению осуществления Конвенции.

9. В одном материале было выражено мнение о целесообразности назначения научного комитета или вспомогательного органа, которому следует поручить разработку научных и технических рекомендаций по руководящим принципам оценки рисков, тематике генных маркеров устойчивости живых измененных организмов к антибиотикам, а также другие задачи, решение которых может быть признано важным для достижения целей Протокола, такие как задачи во исполнение статьи 18 (3). В этом материале отмечается, что научный комитет следует создавать для решения конкретных задач, а не как постоянный орган. Его следует финансировать из основного бюджета, и каждая Сторона должна иметь право назначать по одному эксперту для участия в его заседаниях. В материале отмечается, что такой комитет мог бы собираться один-два раза в год по мере необходимости.

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ

10. Принимая во внимание материалы, проанализированные выше, и мандат, содержащийся в среднесрочной программе работы, по вопросу о вспомогательных органах (см. пункт 2 выше), Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, может пожелать либо принять решение по вопросу о вспомогательных органах, либо вернуться к рассмотрению вопроса о вспомогательных органах на одном из будущих совещаний, по достижении дальнейшего прогресса в осуществлении Протокола и анализе его положений и с учетом результатов обзора осуществления Протокола (статья 35), который запланирован на четвертое совещание.
